

 Sinolingua

北京语言文化大学文化学院○编

第二辑

语言与文化论丛

Chinese Language
and Culture
A Collection
of Essays II



华语教学出版社
SINOLINGUA

语言与文化论丛

第二辑

Chinese Language and Culture A Collection of Essays

2

北京语言文化大学文化学院 编

华语教学出版社
北京

责任编辑 蔡希勤

封面设计 贺玉婷

国书在版编目(CIP)数据

语言与文化论丛·第二辑:汉英对照/北京语言文化大学文化学院编·北京:华语教学出版社,2000.6

ISBN 7-80052-567-8

I. 语... II. 北... III. 对外汉语教学-文集 IV. H195.53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 60384 号

语言与文化论丛(第二辑)

北京语言文化大学文化学院 编

*

⑤华语教学出版社

华语教学出版社出版

(中国北京百万庄路 24 号)

邮政编码 100037

电话:(86) 10-68994599/68326333

传真:(86) 10-68994599

电子信箱:sinolingua@ihw.com.cn

北京外文印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司发行

(中国北京车公庄西路 35 号)

北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044

新华书店国内发行

2000 年(大 32 开)第一版

(汉英)

ISBN 7-80052-567-8/H·965(外)

定价:**19.80 元**

9-CE-3383P

序

摆在读者面前的这部论文集，是我校文化学院部分教师近期科研成果的一个结集。在正式出版之前，该书主编要我写序，由于专业所限，我只能说几名题外话，以表祝贺。

作为一名大学教师，向学生们“传道、授业、解惑”，无疑是其第一位的责任。但如果仅以此为满足，而不力求“百尺竿头更进一步”，就已之所教、所学、所长和性之所近，选定题目，从事专深之研究，那就还不足以成为一名合格的大学教师。值得高兴的是，最近几年，我校的教师，都对科研的重要性有清醒的认识，在授课之余，皆自觉地利用空余时间，甚至牺牲节假日的休息，争分夺秒地从事科研工作，力争成为一名名副其实的大学教师。这部文集中的诸位作者，就是他们之中的一些普通成员。

教学和科研水平不仅是一名合格的大学教师所必须具备的两项最基本的业务素质，而且也是大学之所以为大学的两个不可或缺的支柱。人才的培养，固然主要是通过高质量的教学来实现，但如果缺少精深的科研做基础，教学就缺乏深度和后劲，就只能是低水平、低档次上的重复。科研代表了学校的层次，学校的学术地位主要体现在科研水平上。一所大学最值得纪念的事情，就是学术上的发展与贡献。但令人遗憾的是，目前我校在学术上的贡献还显得相当乏力，还与语言文化大学的名称

序

不太相符。所以今后我们要积极采取各种措施,给教师提供更多的科研时间、更好的科研环境和条件,使我校的科研水平产生质的飞跃。

我校文化学院正式成立于 1996 年。她的成立,标志着我校由一所以中、外语言的学习与教学为主要任务的专业学院,向以中、外语言与文化的学习、研究、交流、比较、传播和创新为中心任务的人文社科类大学过渡,因而是我校发展史上的一件大事。在这短短的几年时间内,文化学院的广大教师,教学之余不忘科研,发表了一系列高质量的论著和论文,为提升我校的学术水平作出了可喜的贡献,这部论文集就是他们献给学校的又一份新的礼物。在此,谨向这些辛勤耕耘在教学科研园地的教师们表示衷心的感谢!同时也希望他们继续努力,针对该论文集中所涉及的问题,写出更多更好的论著来,与其他兄弟学院和研究所的同仁一道,为把北语建设成为中外所有关心、研究语言与文化问题的人们心目中的“圣地”而贡献出自己的力量!

是所望焉。谨序。

北京语言文化大学校长 曲德林
2000 年 5 月 10 日

目 录

序 曲德林

语言本体研究

- “呈现类”句子中的动宾双系形容词状语 郑贵友 (1)
略论《音韵正讹》的语音和词汇 王恩保(23)
古文字考释三则 罗卫东(31)
谈谈“貌合神离”的词语的文化涵义对比研究 毕继万(35)
浅析日语惯用句的构形 林建萍(54)

教学与认知研究

- 论文写作与思维 田善继(60)
汉民族思维及语言的特点与汉语短期强化教学 张宁志(81)
概念表征的理论模型综述 高立群(93)
世纪回首
——第二语言习得内在过程研究综述与展望 施家炜(105)
对东、西方学生学习动机
及相关因素的调查和分析 陈 郁(130)
香港教师普通话教学课程的设计与实施 冯惟钢(149)

文学与艺术研究

- 新现实主义的崛起 郑万鹏(158)
文人爱奇心态与战国政治及文化的关系 方 铭(179)
浴室中的镜子(一)
——当代女性主义写作的叛逆与救赎 张 强(193)

目 录

Women in Construct and

Reality: *The Iceman Cometh* 沈建青(203)

《白鹿原》与民族解放战争 王玉林(227)

现代大众传媒的三重属性 刘军茹(241)

对现代重彩画的认识与技法体会 刘山花(248)

我们将走向何处

 ——对民族音乐发展的思考 史大鹏(256)

对外京剧表演教学特点初探 张淑红(265)

附录:

① 试论新时期大学生社会实践 姚洪昌(272)

② 留学生文化班的管理 王峻岭(281)

·语言本体研究·

“呈现类”句子中的 动宾双系形容词状语

郑贵友

本文讨论“呈现类”句子中的动宾双系形容词状语(记作 A_状)以及与之相关的句法、语义问题。

这里所说的含 A_状 的“呈现类”句子指的是下边的句子：

1)一进门靠墙的是一个衣柜,再往里是一排书架,书架上整整齐齐地放着一些书,虽然新旧不一,却都是干干净净的。(《民间传奇》1994 年 1 期 P44)

2)两个人总是合不来,课上课下都不说话,共用的课桌中间也笔直地画着一条界线,算是“楚河汉界”,双方都不能越境。(《中外儿童故事》安徽少年儿童出版社 1989 年 3 月 P34)

这两例中划线的部分就是本文要讨论的含 A_状 的“呈现类”句子。在语义上,它们都表示在某个背景下,某实体的某一特定的性态得以“呈现”。

在形式上,这类句子都含有一个 A_状,如 1)中的“整整齐齐”以及 2)中的“笔直”等。A_状 在句法、语义上同时联系着句中动词和宾语:一方面,A_状 在语义上联系着句中的宾语,例如 1)中的“书——整整齐齐”,2)中的“界线——笔直”等。另一方面,A_状 既处状位,则它与句中动词语的句法联系就是现实的。据此,这里称 A_状 为“动宾双系形容词状语”。

这类句子都可以码化为:

$S_{V-O(C)}: NP + A + VP + O$

其中：

$S_{V-O(C)}$: 含“动宾双系形容词状语”的“呈现类”句子。

NP: 是句首具有“方所”意义的名词语。

A: 句中“动宾双系形容词状语”。

VP: 句中具“呈现”意义的动词。有时也指整个动词语(含宾语)。

O: 句末宾语,通常表现为名词或名词性词组。

从语料所反映的情况来看,单音节 $A_{状}$ 没出现,据此,这里将 A 的范围限定在双音节(AB 式、AA 式)、三音节(ABB 式)、四音节(AABB 式、A 里 A、B 式、ABCC 式、BABA 式等)之内。此外的一些形容词性的词组(凝固的或自由的)都不在讨论的范围之内。

一、结构、特征

$S_{V-O(C)}$ 类句子如前所述,它是表示某种背景下,某实体的某一特定的性态得以呈现的句子。

在结构上,这类句子也有其独特之处。

从总体来看,这类句子都可以分为四个段落:

书架上 整整齐齐地 放着 一些书。
 A B C D

A 段 NP(“书架上”)是个方所名词语,在句中表示某种性态得以“呈现”的方位、处所即“呈现背景”。B 段 $A_{状}$ 是一个动宾双系的形容词状语,它在句中扮演着很重要的句法、语义角色。C 段 VP 动词具有“呈现”意义(如上两例中的“摆”、“划”等等),VP 后有时附带“~着”,有时附带“~了”。句子的 D 段是一个表“呈现实体”的宾语,通常体现为名词语。

在 $S_{V-O(C)}$ 句中,A 段必须是一个方所名词语,而且,NP 在正常情况下是出现的。在极少数情况下,如果句中相关词语(A 或者 VP)的语义特征中包含了“方所”意义时,句首方所“NP”可以隐而

不现：

3)就在胡哨声停下来的同时，“呼啦”一下围上来一大群马弁。
每个马弁都明晃晃地拿着一把刀。(《今古传奇》1989年3期
P102)

4)一说帮小张老师搬行李，大家情绪都很高，张老汉也大大地
扛了一个包，乐颠颠地往院子里走。(《故事会》1989年3期 P13)

很明显，3)中的动词“拿”的语义特征要求与之相应方所名词
语为“手/手里”；而4)中的动词“扛”的语义特征要求选择“肩上”
与之搭配。由于这里的选择搭配是一一对应的、自然的，因而在自然
语言的表述过程中往往可以略去。但既是略去的自然也可以补出来：

3)'就在胡哨声停下来的同时，“呼啦”一下围上来一大群马
弁。每个马弁手里都明晃晃地拿着一把刀。

4)'一说帮小张老师搬行李，大家情绪都很高，张老汉肩上也
大大地扛了一个包，乐颠颠地往院子里走。

因而，3)、4)之类的句子也应视为“呈现”类句子。这类句子有
两个明显的特征：一是句首的名词语通常是表人或物的施事成分。
二是被省略的成分通常是这个句首的表人或物的名词性成分的
“肢体”或部件，例如3)中的“手里”以及例4)中的“肩上”与各自的
主语“马弁”、“张老头”之间都属于这种关系。而“手里”和“肩上”
也都是具有方所意义的名词语。

总之，A段为方所名词语、A_状的存在以及VP动词具有“呈
现”意义，这些都是S_{V-O(C)}句在结构上的主要特征。

二、构件、联系

在S_{V-O(C)}句子的内部，句首方所名词语是某种性态得以呈现
的背景，所以，表面上看，NP与后边的各要素之间的语义联系比
较松散，但实际上，NP不论在结构上还是在语义上都是必有的或者
可以补出的，否则句子的结构、语义就不完整或者干脆就不成其

为“呈现类”句子了。

2.1 VP 与 O

如前所述,在 $S_V-O(C)$ 句之中,VP 是具有“呈现”意义的动词,实体 O 有的是在 VP 动作实施之前就已经存在的,例如 1)、3)、4) 中的“书”、“刀”、“包”。有的是则是经 VP 动作、变化之后才出现的,如 2) 中的“界线”。但不论如何,句子在语义上都着重表述某种动作、变化的持续或者完成之后产生的某种状态、结果的呈现而不侧重某种动作和这种动作结果之间的发生过程。上边几例中的 VP 与 O 都是动作与受事的关系。

有时,还可以是动作与施事的关系:

5) 老章推门出来,只见院子中间高高矮矮地站着几个男女,就问:“你们也都是来要债的吧,都请进来吧,都请进来吧!”(《故事会》1989 年 3 期 P44)

例中的宾语“几个男女”是动词语“站着”的施事。

还有一些句子中,VP 与 O 表示一种自然发生的过程或者结果:

6) 铜矿的前边不远就是柞村,村子西边乱蓬蓬地长着一片茅竹,老远的就能看得见。(《十月》1993 年 3 期 P22)

这种情况下的 VP 与 O 之间的施受关系就更加淡漠了。

结合主语的情况, $S_V-O(C)$ 句有两个主要类型:

a 式: $NP_{处} + A + VP + O_{施/受}$ [例 1)、2)、5)]

b 式: $NP_{施} (+ NP_{肢体}) + A + VP + O_{受}$ [例 3)、4)]

如前所述,在 $S_V-O(C)$ 中,A_状 都表示 O 在某种背景或情境中的特定的性质、样态,它们都由 VP 的实施而得以呈现的。有些句子中的 VP 使 O 的某种性态在某种背景得以“静态呈现”(以下记作 VP_1),有的 VP 则表示某种“动态、呈现”(以下记作 VP_2),但二者在句法和语义上有足够的同一性,因而,这里、将它们归为一类,下面是收集到的可以出现在 $S_V-O(C)$ 句子中的动词。^①

VP₁【+静态呈现】：

坐	站	立	睡	躺	住	蹲	趴	钻	挤	跟	围	骑
等	守	藏	垂	积	倒	停	落	有	生	长	开	结
冻	亮	横	斜	挂	放	搁	摆	贴	插	别	架	铺
垫	夹	压	挑	踩	盛	绕	缠	锁	堆	装	罩	盖
包	塞	织	绣	印	刻	写	抄	画	涂	种	栽	补
点	洒	拉	吐	捆	绑	戴	穿	拿	握	托	抬	含
叼	背	扛	卧								

埋伏 陈列 排列 残存 存在

含 VP₁ 的句子如上述各例。

VP₂【+动态呈现】：

漂	浮	飞	游	闪	烧	滚	走	跑	来	生	长	结
.....	发生	出现	呈现	显现	展现	浮现	显出	漂浮				
翱翔	浮动	活动	流行								

起来	过来	回来	出来	进来	下来	上来	飞来					
走来	跑来	上去	下去	进去	出去	回去	过去				

下边是几个实例：

7)公路上鬼鬼祟祟的跳出一只火红的狐狸。(莫言《红高粱家族》解放军文艺社 1987 年 5 月 P43)

8)村里街道上也水深及膝,骡马牛羊都泡在水中,水上稀薄地漂者牲畜的排泄物。(莫言《红高粱家族》解放军文艺社 1987 年 5 月 P208)

9)他的眼前昏昏黄黄地晃动着路的影子。(莫言《红高粱家族》解放军文艺社 1987 年 5 月 P10)

10)静默。窗外天空断断续续地传来愉快的鸽哨声。(《曹禺选集》人民出版社 1987 年 4 月)

上述动词都具有“呈现”的语义特征。这里的“呈现”可以这样解释：

a. 在语义上,这类动词有的表示某实体经过某种动作后的“静态存在”或者“静态存现”(VP₁类)。

有的表示与某实体有关的某种动作、变化“正在持续”或者“正在继续”(VP₂类)。这二者在语义上的共同特点就是:表示动作的结果和动作、情状持续,使含有这类动词的句子具有特定的意义特征:某处存在某状态。

在这一点上,VP₁类动词更加显而易见,它们都表示某种动作的结果或状态。VP₂类动词直观来看是动态的,但用在具体的句中,也表示某种广义上的存在:处于某一背景之中某种动作的持续或继续的本身实际上就是一种“存在”。由此,可以看到该类句子的整体模式对于句子整体意义的规定或者影响作用是很大的。

b. 上述 VP【+呈现】语义特点在形式上的表现是:

(1)这类动词在在进入 S_{V-O(C)} 句子中不能单独作述语,不能重叠,其后通常附带具有持续意义的助词“~着”或具有完结意义的助词“~了”。在整体句子格局上,句子的开始总是有一个 NP 方所作为某种呈现的背景,句子的末尾总是带有一个呈现或被呈现的实体,这些都是构成“呈现类”句子的外部特征的主要因素。例见上。

(2)动词前用“没(有)”否定而不用“不”否定。如:

* 6)’ 村子西边不乱蓬蓬地长着一片茅竹。

6)’’ 村子西边没有乱蓬蓬地长着一片茅竹。

* 7)’ 公路上不鬼鬼祟祟的跳出一只火红的狐狸。

7)’’ 公路上没有鬼鬼祟祟的跳出一只火红的狐狸。

一般而言,“没(有)”用于否定某种存在,“不”用于否定某种动作或某种性质,二者的分工是不同的,上述两例很好地体现了这种差别。

(3)含上述动词的句子提问时用“是不是”而不用“V 不 V”。还是上两例:

- * 6) '村子西边长不长着一片乱蓬蓬的茅竹?
- 6) "村子西边是不是乱蓬蓬地长着一片茅竹?
- * 7) '公路上跳不跳出鬼鬼祟祟的一只火红的狐狸?
- 7) '公路上是不是鬼鬼祟祟的跳出一只火红的狐狸?^②上述S_v-O_(C)句中VP动词的这种语义特征,决定了在汉语中下列动词通常是不具有“呈现”意义的:

- a. 一些非动作动词,如:姓、称、是、像、属于、符和、等于、成为等等。
- b. 助动词:会、能、能够、可以、应该、愿意、愿、敢于、勇于等等。
- c. 趋向动词:~上、~下、~进、~出、~回、~过、~开、~起、~来、~去等等。

2.2 A

前文(2.2)中曾谈到S_v-O_(C)句有两个大的类型:

- a. NP_处+A+VP+O_{施/受}
- b. NP_施(+NP_{肢体})+A+VP+O_受

在这两种形式中,从性态A的形成来看,可以发现A总体上表示某种使成的性态,是由VP“使成”或者说是由VP的实施才得以呈现的,(如“乱蓬蓬”之与“长”、“鬼鬼祟祟”之与“跳出”),A_状的这种语义特征可记作A_状【+呈现性态】。

在结构上,A_状似乎只与VP有直接的联系,但在语义上它至少要和O实体有联系,因而,在S_v-O_(C)句中,A_状和O虽然在形式上只是一种间接的同现,但在句子的深层结构中,A要么是对O进行某种限定,要么进行某种描写或说明或者二者兼而有之。这就决定了O在形式上的存在是必不可少的。

另外,在某些情况下,A_状在同O具有语义联系的同时,还同VP具有语义上的联系,6)中的“乱蓬蓬”在语义上是由动词“长”呈现出来的特定的性态,另一方面,它又是“长”的结果。A_状与VP,A_状与O之间的句法、语义联系决定了A_状在表义上的二重

性。对于 VP 而言, A_状【+呈现性态】; 对于 O 而言, A 又表示某种实体性态。后者在下列变换中看得更清楚:

- a. ……院子中间高高矮矮地站着几个男女。
→院子里站着高高矮矮的几个男女。
- b. ……村子西边乱蓬蓬地长着一片茅竹。
→村子西边长着一片乱蓬蓬的茅竹。

从另外一个角度来看,对于某实体的观察、认识是多角度、多侧面的。因而,某实体的可呈现性态也是多重的,这就相应地决定了 A_状 所表的、在某种背景下呈现出来的特定性态具有一定的可选性、易变性即暂定性。如:

村子西边「乱蓬蓬/清清翠翠/高高矮矮…」长着一片茅竹。

例中的“茅竹”的多重性态都可以通过“长”得以呈现,而“乱蓬蓬”只不过是其全豹之一斑而已。

另一方面, S_{V-O(C)} 中的 A_状 在语义上都具有某种程度的“夸说性”, 它和前文说到的 A_状 的“暂定性”一起构成了 S_{V-O(C)} 句状位对 A 的选择条件: 某些 AB 式表人或事物的恒久属性的形容词很难自由地进入状位, 而当该类形容词出现在句中状位时通常附带表程度意义的副词, 例如:

* 11) 路边高大地立着几座架线铁塔。

11)' 路边「十分/非常…」高大地立着几座架线铁塔。

或者 A 变成复杂形式:

11)'' 路边高高大大地立着几座架线铁塔。

即使如此, 也还是有一部分 AB 式形容词不能进入状位。

上述种种现象, 如果从另一个侧面来看就是, 前述 A_状 的表义上的二重性要求 S_{V-O(C)} 句状位通常选择形容词的复杂形式, 如: AA 式、ABB 式、AABB 式、A 里 AB 式以及 BABA 式、ABCC 式等等。

下面是收集到的有关 A 的集合:^③

均匀 零乱 凌乱 零散 明显 模糊 浓郁 蓬松 平稳
 清楚 清晰 稀疏 整齐 笔直 薄薄 白白 矮矮 扁扁
 长长 稠稠 粗粗 脆脆 淡淡 短短 方方 肥肥 高高
 光光 黑黑 红红 厚厚 黄黄 尖尖 宽宽 蓝蓝 绿绿
 乱乱 满满 密密 嫩嫩 浅浅 平平 青青 软软 深深
 松松 旺旺 稳稳 稀稀 细细 小小 新新 醇醇 硬硬
 圆圆 窄窄 直直……
 矮墩墩 白乎乎 白花花 白晃晃 白茫茫 白朦朦 碧油油
 沉甸甸 稠乎乎 粗墩墩 短巴巴 短撅撅 短秃秃
 肥乎乎 粉乎乎 干梆梆 干瘪瘪 光亮亮 光灿灿 光溜溜
 黑黢黢 黑洞洞 黑乎乎 黑压压 黑油油 红乎乎
 红艳艳 厚实实 滑溜溜 黄澄澄 黄乎乎 灰蒙蒙 急喘喘
 金灿灿 金煌煌 金晃晃 金闪闪 紧巴巴 紧绷绷
 蓝莹莹 蓝莹莹 烂乎乎 凉丝丝 凉苏苏 亮光光 亮晶晶
 亮堂堂 绿葱葱 绿茸茸 绿荫荫 绿莹莹 绿油油
 乱乎乎 乱蓬蓬 乱糟糟 密麻麻 密匝匝 面乎乎 明晃晃
 粘乎乎 蓬茸茸 蓬松松 平稳稳 平展展 清凌凌
 清幽幽 轻飘飘 热滚滚 热烘烘 热腾腾 软和和 软乎乎
 软溜溜 软绵绵 软鼓囊 松垮垮 松散散 稀溜溜
 细溜溜 血乎乎 血淋淋 虚飘飘 暄腾腾 硬梆梆 油花花
 油光光 油腻腻 圆溜溜 匀溜溜 脏乎乎 贼溜溜
 直撅撅 直溜溜 直挺挺 皱巴巴 皱鼓囊 匀得溜儿 匀得乎儿……
 稠稠密密 瓷瓷实实 粗粗糙糙 粗粗拉拉 方方正正 肥肥大大
 肥肥实实 干干巴巴 干干净净 高高大大 公公整整
 孤孤零零 孤孤单单 古古怪怪 光光溜溜 含含糊糊
 含含混混 厚厚实实 花花梢梢 豁豁亮亮 简简单单
 结结实实 宽宽敞敞 宽宽绰绰 拉拉杂杂 烂烂乎乎 凉

凉快快 了了草草 零零碎碎 零零星星 麻麻利利 蒙蒙
 胧胧 密密实实 明明晃晃 模模糊糊 粘粘乎乎 蓬蓬松
 松 平平坦坦 破破烂烂 朴朴通通 齐齐整整 清清楚楚
 琐琐碎碎 完完整整 清清爽爽 清清凉凉 热热乎乎 软
 软乎乎 松松软软 素素净净 严严密密 严严实实 阴阴
 沉沉 隐隐约约 整整齐齐 古里古怪 白不咧呲 黑不溜
 秋 花里胡梢 灰了瓜叽 灰不溜秋 素了瓜叽 圆鼓隆咚

2.3 呈现性态与本体/非本体性态

2.3.1 本体/非本体性态

这组概念主要是对 O 实体而言的。“本体性态”指的是 O 实体的某种性态。

“本体性态”可以作如下理解：

a. 某个体自身所具有的、能够反应其本体特性的某种性态。如：

12)课桌中间笔直笔直地划着一道界线。

例中的“笔直”对于“界线”来说属于“本体性态”。

b. 为每个个体都具有的某种群体性态。如：

13)太阳穴上柔柔地帖着一缕黑发。

例中的“柔柔的”为“每一根黑发”所具有，并为“一缕黑发”所共有，它是“一缕黑发”的本体性态。

在形式上，对于 O 实体来说，A【+本体性态】通常有两个功能职位：既可以处定位对 O 加以限定，也可以处述位对 O 加以表述、说明：

12)课桌中间笔直笔直地划着一道界线。

—→一道笔直笔直的界线划在课桌中间。

—→课桌中间划着一道界线，[界线]笔直笔直的。

13)太阳穴上柔柔地帖着一缕黑发。